

Schadensmeldung

Residential Damage Report | 损失登记

= Zutreffendes bitte ankreuzen | Please check where appropriate | 请在方框里标注)

für | 为了 Zimmer/Wohnung room/apartment | 房间/寓所 Gemeinschaftsküche shared kitchen | 公共厨房 Gemeinschaftssanitärraum (Bad, WC) shared bathroom/toilet | 公共卫生室 (浴室, 厕所)

Wohnhaus 
Student hall/dormitory | 住宅地址


Zimmer-/Wohnungs-Nummer 
No. of room/apartment | 房间/寓所号

Name, Vorname 
Last name, first name | 姓名

Telefon-Nummer 
Phone no. | 电话

Was ist defekt? | What is damaged, what does not work? | 哪里损坏

Möbelstück Furniture 家具	<input type="checkbox"/> Bett bed 床	<input type="checkbox"/> Schrank wardrobe 橱柜	<input type="checkbox"/> Regal shelves 书架	<input type="checkbox"/> Tisch table 桌子
	<input type="checkbox"/> Stuhl chair 椅子	<input type="checkbox"/> Küchenschrank kitchen cabinet 厨房碗柜	<input type="checkbox"/> Arbeitsplatte counter top 工作台	<input type="checkbox"/> Spiegel mirror 镜子
Sanitäreinrichtung Sanitary appliance 公共卫生设备	<input type="checkbox"/> Waschbecken bathroom sink 盥洗盆	<input type="checkbox"/> Dusche shower 淋浴	<input type="checkbox"/> WC toilet 厕所	<input type="checkbox"/> Wasserhahn faucet/tap 水龙头
	<input type="checkbox"/> Küchenspüle kitchen sink 厨房水槽	<input type="checkbox"/> verstopft blocked 堵塞	<input type="checkbox"/> undicht leaking 渗漏	<input type="checkbox"/> defekt damaged 损坏
Heizung Heating appliance 暖气设备	<input type="checkbox"/> Heizkörper radiator 暖气片	<input type="checkbox"/> Thermostat thermostat 调温器	<input type="checkbox"/> Leitung pipe 管道	
	<input type="checkbox"/> Art des Schadens → nature of fault 损坏类型	<input type="checkbox"/> entlüften remove air 漏气	<input type="checkbox"/> defekt damaged 损坏	
Elektrik Electrical appliance 电气设备	<input type="checkbox"/> Lichtschalter light switch 电灯开关	<input type="checkbox"/> Steckdose socket 插座	<input type="checkbox"/> Lampe light/lamp 电灯	<input type="checkbox"/> Badlampe bathroom light 浴室电灯
	<input type="checkbox"/> Leuchtmittel („Glühbirne“) light source/bulb 照明用具 (白 灯泡)	<input type="checkbox"/> Herdplatte hob 电炉	<input type="checkbox"/> Backofen oven 烤箱	
Schimmel Mould 霉菌	<input type="checkbox"/> im Bad in the bathroom 在浴室	<input type="checkbox"/> im Wohnbereich in living area 在居住范围	<input type="checkbox"/> in der Küche in the kitchen 在厨房	
	<input type="checkbox"/> Was ist schimmelig? → Which places? 哪里发霉	<input type="checkbox"/> Fenster window 窗户	<input type="checkbox"/> Wand wall 墙	<input type="checkbox"/> Decke ceiling 天花板
Bauelemente Part of building 组件	<input type="checkbox"/> Fußboden floor 地板	<input type="checkbox"/> Tür door 门	<input type="checkbox"/> Fenster window 窗户	

Schadensbeschreibung (eine genaue Beschreibung des Schadens hilft uns, den Mangel schnell zu beheben) 

Description of the damage (a detailed description helps our employee to repair the damage soon)
损坏描述 (损坏描述将有助于我们的员工尽快地解决问题)

Bitte reparieren Sie den Schaden. Meine Anwesenheit ist hierfür nicht erforderlich. MitarbeiterInnen des Studentenwerks Hannover und/oder beauftragter Firmen dürfen auch während meiner Abwesenheit mein Zimmer/meine Wohnung betreten.

Please repair the damage. I understand that **I do not have to be present** during the repair. I hereby allow employees of the Studentenwerk Hannover and/or of nominated contractors to enter my room/apartment during my absence.
请您修缮损坏 (我的在场出席不是必需的, 大学生服务部的员工或者相关委托的公司可以在我不在家的時候进入我的房间)




Datum, Unterschrift
Date, signature | 签字, 日期

Wird vom Studentenwerk ausgefüllt

Die Reparatur wurde ausgeführt

am

durch



Datum, Unterschrift